

# The *Physiologus* between East and West

Transmission and dissemination of an early Christian text on nature



Paris, 15-17 June 2017

## Thursday 15.6.2017

14:00-14:30 Welcome address and introduction to the conference

### Session 1 – The Greek *Physiologus*: Manuscripts and contexts (chair: S. Lazaris)

---

14:30-15:15 Horst Schneider, “Der *Physiologus*: Grundlagen und Perspektiven”

15:15-16:00 Arnaud Zucker, “The evolution of the Greek *Physiologus* in the three recensions”

*Coffee break*

16:30-17:15 Adele Di Lorenzo, “La tradition du *Physiologus* grec dans les manuscrits de la BNF et de la BAV. Réflexions pour une étude comparée”

17:15-18:00 Alain Touwaide, “The *Physiologus* and the tradition of the iatrosophia”

*Reception*

## Friday 16.6.2017

### Session 2 – The illustrations of the *Physiologus* in a comparative perspective (chair: A. Dorofeeva)

---

9:00-9:45 Massimo Bernabo, “The Smyrna *Physiologus*: a manuscript with many open questions”

9:45-10:30 Jacqueline Leclercq-Marx, “Un champ métaphorique exemplaire. À propos du rapport entre texte et illustration dans le *Bruxellensis 10066-77* (Meuse ?, fin du X<sup>e</sup> s.)”

10:30-11:15 Stavros Lazaris, “Un nouveau manuscrit illustré du *Physiologus* grec : à propos d'une découverte récente”

*Coffee break*

### Session 3 – Eastern traditions 1 (chair: C. Macé)

---

11:45-12:30 Gohar Muradyan & Aram Topchyan, “The Armenian *Physiologus*”

12:30-13:15 Jost Gippert, “The Georgian *Physiologus*”

*Lunch break*

#### Session 4 – Eastern traditions 2 (chair: J. Gippert)

---

14:30-15:15 Alin Suciu, “The Coptic *Physiologus*: Evidence of an Early Translation”

15:15-16:00 Massimo Villa, “The Ethiopic *Physiologus*: Manuscript tradition and *Desiderata*”

16:00-16:45 Sami Aydin, “The Syriac *Physiologus* Versions and Related Bestiaries”

*Coffee break*

#### Session 5 – Eastern traditions 3 (chair: V. Pakis)

---

17:15-18:00 Sibylle Wentker, “The Arabic *Physiologus*, early text in late transmission?”

18:00-18:45 Anissava Miltenova, “The *Physiologus* in Balkan Cyrillic Manuscripts: from Textological to Socio-Rhetorical Approach”

18:45-19:30 Ana Stoykova, “The Slavic translation of the Pseudo-Basilian recension: the compilation approach”

**Saturday 17.6.2017**

#### Session 6 – Editions and future prospects (chair: A. Zucker)

---

9:00-9:45 Anna Dorofeeva, “The early mediaeval Latin *Physiologus* between tradition and innovation”

9:45-10:30 Emmanuelle Kuhry, “Le projet *Physiologus* - Stemmologie. Résultats et perspectives pour une édition électronique”

*Coffee break*

11:00-11:45 Caroline Macé, “Why new critical editions of the *Physiologus* in various languages (in Greek and Latin especially) are still needed”

#### Session 7 – Round Table

---

11:45-13:00 Round-Table on publication and editorial projects, led by Valentine A. Pakis

#### Organizers:

---

- Anna Dorofeeva (Goethe-Universität Frankfurt)
- Stavros Lazaris (CNRS, UMR Orient & Méditerranée/ Labex RESMED)
- Caroline Macé (Goethe-Universität Frankfurt / Akademie der Wissenschaften zu Göttingen)
- Arnaud Zucker (Université Côte d’Azur, CNRS, CEPAM)

#### Sponsors:

---

